



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
16 June 2010
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Четырнадцатая сессия

Пункт 3 повестки дня

Поощрение и защита всех прав человека, гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие

Австралия*, Австрия*, Албания*, Андорра*, Армения*, Бельгия, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство)*, Бразилия, Венгрия, Гватемала*, Германия*, Греция*, Дания*, Ирландия*, Исландия*, Испания*, Италия, Канада*, Кипр*, Колумбия*, Конго*, Коста-Рика*, Латвия*, Литва*, Люксембург*, Мальта*, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия*, Норвегия, Панама*, Парагвай*, Перу*, Польша*, Португалия*, Республика Корея*, Руанда*, Сербия*, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд*, Турция*, Украина, Уругвай, Финляндия*, Франция, Хорватия*, Чешская Республика*, Швейцария*, Швеция*, Эквадор*, Эстония*, Япония: проект резолюции

14/...

Активизация усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин: обеспечение надлежащего внимания предупреждению

Совет по правам человека,

в подтверждение и развитие своей резолюции 11/2 от 17 июня 2009 года,

вновь подтверждая свою резолюцию 7/24 от 28 марта 2008 года об искоренении насилия в отношении женщин, все резолюции Комиссии по правам человека об искоренении насилия в отношении женщин и резолюцию 64/137 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2009 года об активизации усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин и все другие резолюции Ассамблеи и Комиссии по положению женщин, касающиеся искоренения всех форм насилия в отношении женщин и резолюции Совета Безопасности 1325 (2000) от 31 октября 2000 года и 1820 (2008) от 19 июня 2008 года,

вновь подтверждая также Венскую декларацию и Программу действий, Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин, Пекинскую декларацию и Платформу действий, Каирскую программу действий, итоги двадцать

* Государства, не являющиеся членами Совета по правам человека.



третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке" и Заявление, принятое на сорок девятой и пятьдесят четвертой сессиях Комиссии по положению женщин,

подчеркивая тот факт, что обязанность государств уделять надлежащее внимание предупреждению насилия в отношении женщин и девочек включает использование всех тех необходимых средств правового, политического, административного и социального характера, которые способствуют защите прав человека и обеспечению того, чтобы акты насилия рассматривались и преследовались как незаконные акты, в отношении которых существуют должные, эффективные, оперативные и соответствующие средства наказания и правовой защиты, включая возмещение,

признавая, что неравные возможности и структурное неравенство между мужчинами и женщинами относятся к коренным причинам насилия в отношении женщин и что эффективное предотвращение насилия в отношении женщин и девочек требует принятия мер на всех уровнях управления, участия гражданского общества, вовлечения мужчин и мальчиков и принятия и осуществления многосторонних и комплексных мер, которые способствуют гендерному равенству и расширению прав и возможностей женщин и включают в себя повышение осведомленности, воспитание, обучение, политическую волю, законодательство, подотчетность, целенаправленную политику и программы, конкретные меры по уменьшению уязвимости, сбор и анализ данных, мониторинг и оценку, а также обеспечение защиты, поддержки и компенсации женщинам, которые стали объектами насилия,

признавая также, что насилие в отношении женщин является одним из факторов, препятствующих прогрессу в деле достижения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

признавая далее важность полноценного участия женщин в разработке эффективной политики и программ, связанных с предотвращением насилия в отношении женщин,

признавая тот факт, что выявление и изменение пагубного отношения, традиций, практики и гендерных стереотипов, которые питают и закрепляют насилие в отношении женщин, являются чрезвычайно важными для эффективного предупреждения,

подчеркивая, что осуществление таких прав человека женщин и девочек, как право на владение землей, собственность, наследование, жилье, финансовые услуги, включая кредиты, гражданство и юридическую правоспособность, образование, условия работы, доступ к здравоохранению, участие в экономической жизни, доступ к труду и устранение различий в уровне зарплаты и компенсации, участие в общественной и политической жизни, доступ к процессу принятия решений, социальное обеспечение, участие в культурной жизни, а также меры по обеспечению правовой грамотности, доступа к профессиональному обучению и производственным ресурсам является одним из ключевых факторов, препятствующих насилию в отношении женщин и девочек, и что во многих случаях иное отношение к женщинам в области права приводит к отсутствию равных возможностей для женщин в этих областях,

будучи глубоко обеспокоен тем, что все формы дискриминации, включая расизм, расовую дискриминацию, ксенофобию и связанную с ними нетерпимость, а также множественные или особо тяжкие формы дискриминации и социальной незащищенности могут затрагивать и делать уязвимыми перед наси-

лием девочек и некоторые группы женщин, включая женщин, принадлежащих к меньшинствам, женщин, относящихся к коренным народам, женщин-беженцев и женщин из числа внутренне перемещенных лиц, женщин без гражданства, женщин-мигрантов, женщин, живущих в сельских или отдаленных районах, женщин, живущих в трущобах и неофициальных поселениях, женщин, живущих в нищете, женщин, находящихся в специальных учреждениях или содержащихся под стражей, женщин-инвалидов, пожилых женщин, вдов и женщин во всех ситуациях вооруженного конфликта, женщин, сталкивающихся с торговлей людьми, сексуальной или трудовой эксплуатацией, и женщин, которые подвергаются иным видам дискриминации, включая случаи ВИЧ/СПИДа,

выражая озабоченность по поводу того, что угроза или риск подвергнуться насилию могут послужить препятствием для женщин и девочек в отношении осуществления их права на образование,

будучи встревожен тем, что в условиях вооруженного конфликта женщины особенно подвергаются сексуальному и другим формам насилия, и признавая необходимость активизации усилий в целях предотвращения такого насилия в соответствии с международным гуманитарным правом и международным правом прав человека,

1. *подчеркивает*, что государства несут обязанность поощрять и защищать все права человека и основные свободы женщин и девочек и должны уделять надлежащее внимание предупреждению и расследованию актов насилия в отношении женщин и девочек и судебному преследованию и наказанию совершающих их лиц, а также обеспечивать защиту женщинам и девочкам, которые стали жертвами насилия, и отмечает, что бездействие в этой связи нарушает и ограничивает или сводит на нет осуществление ими своих прав человека и основных свобод;

2. *призывает* государства принять и, когда это необходимо, укрепить и изменить внутреннее законодательство, включая меры по усилению защиты женщин и девочек, которые подверглись насилию, а также по криминализации такого насилия и по расследованию, судебному преследованию, наказанию и возмещению ущерба, включая обеспечение доступа к должным, эффективным, оперативным и соответствующим средств правовой защиты, в том числе компенсации, для возмещения ущерба, причиненного женщинам и девочкам, подвергшимся насилию в любой его форме, будь то дома, на работе, в общине или в обществе, во время содержания под стражей или в условиях вооруженного конфликта, обеспечить соответствие такого законодательства действующим в этой области международным договорам по правам человека и нормам международного гуманитарного права, отменить действующие законы и нормативные акты, искоренить обычаи и практику, которые являются дискриминационными в отношении женщин, устранять предвзятость, основанную на гендерных признаках при отправлении правосудия;

3. *также призывает* государства придавать первоочередное значение усилению и реализации правовых и политических мер, способствующих полной реализации прав человека для женщин и девочек, особенно тех, которые направлены на искоренение дискриминации в отношении женщин, содействие гендерному равенству, расширению прав и возможностей женщин и их полной автономии, в частности в отношении земли, собственности, брака и развода, содержания детей и наследования, а также содействовать равному доступу к грамотности, образованию, профессиональной подготовке и возможностям в отношении занятости, доступа к владению землей, к кредитам, сельскому хо-

зайству, адекватным жилищным условиям, справедливым и благоприятным условиям труда, а также к обучению в сфере бизнеса и руководства;

4. *призывает* далее государства принять все меры в целях расширения прав и возможностей женщин и укрепления их экономической независимости, в том числе посредством обеспечения их всестороннего участия в разработке и реализации социально-экономической политики и стратегий по искоренению нищеты и признания ценности неоплачиваемой работы, выполняемой женщинами, с целью обеспечить им лучшую защиту от насилия и в этой связи уделять приоритетное внимание и обеспечивать им более широкий доступ без какой бы то ни было дискриминации к образованию, обучению, экономическим возможностям и экономическому прогрессу;

5. *настоятельно призывает* государства разработать и осуществлять политику и программы, которые дадут женщинам возможность избегать и предотвращать возникновение ситуаций, когда к ним проявляется насилие, и обеспечивать, в частности, финансовую поддержку и реальный доступ к должным жилищным условиям или приютам, и к другим социальным услугам, юридической помощи, профессиональному обучению и производительным ресурсам, и обеспечить доступ к этим услугам для женщин и девочек-инвалидов;

6. *также настоятельно призывает* государства на всех уровнях способствовать созданию среды и общин, обеспечивающих безопасные условия для женщин и девочек, и поддерживать усилия гражданского общества и других заинтересованных участников в этой связи, включая принятие мер, направленных на укрепление личной безопасности и снижение риска насилия в общинах, дома и на работе, особенно в целях устранения препятствий для безопасного доступа к школам и другим образовательным учреждениям, источникам питьевой воды и санитарным установкам, к рабочим местам и средствам к существованию и обеспечения участия в жизни общины;

7. *призывает* государства публично осуждать насилие в отношении женщин и обеспечивать очевидное и постоянное руководство на самых высоких уровнях для предотвращения всех форм насилия в отношении женщин и девочек и особенно для принятия мер по выявлению отношения, традиций, практики и гендерных стереотипов, которые лежат в основе таких дискриминационных и пагубных действий и видов практики, связанных с насилием в отношении женщин, как калечение женских половых органов, принудительные и ранние браки, убийства женщин и преступления на почве оскорбленной чести;

8. *также призывает* государства поддерживать инициативы, принимаемые группами женщин, международными и неправительственными организациями, частным сектором, средствами массовой информации, религиозными и общинными группами и другими соответствующими участниками гражданского общества, и направленные на поощрение гендерного равенства и полного осуществления прав человека женщинами и девочками и расширение информированности и предупреждение насилия в отношении женщин и девушек;

9. *настоятельно призывает* государства выделять ресурсы, необходимые для обеспечения эффективных и постоянных контактов, расширения осведомленности, образования, обучения и участия соответствующих заинтересованных сторон, которые играют важную роль в предупреждении насилия и реакции на сигналы раннего оповещения о фактах насилия в отношении женщин и девочек, включая государственных официальных лиц, общинных и религиоз-

ных лидеров и сотрудников здравоохранения, образования, правосудия и правоохранительных органов, включая сотрудников тюрем;

10. *призывает* государства-участники включать элементы гендерного анализа в принятие политических мер для более полного понимания потенциального влияния политики на женщин и их вклад в ликвидацию насилия в отношении женщин и девушек;

11. *настоятельно призывает* правительства определять и контролировать влияние всех форм дискриминации, которые усиливают уязвимость женщин и девушек к насилию и включают целенаправленную дискриминацию в отношении групп женщин, а также дискриминацию в тех случаях, когда принадлежность по признаку пола, а также к меньшинствам или маргинальным группам не дает женщинам и девочкам получить те возможности, которые они могли бы получить, а также структурную дискриминацию в тех случаях, когда государственная политика, носящая гендерно нейтральный характер, отрицательно сказывается на женщинах и девочках и повышает степень их маргинализации;

12. *настоятельно призывает* государства активизировать усилия по вовлечению мужчин и мальчиков в работу по предупреждению насилия в отношении женщин и по сосредоточению внимания на неприемлемости насилия в отношении женщин;

13. *подчеркивает*, что женщины должны получить возможность для защиты от насилия в их отношении и в этой связи они должны иметь право контроля и свободного и ответственного принятия решений по вопросам, связанным с их половой принадлежностью, с их сексуальным и репродуктивным здоровьем, быть свободными от принуждения, дискриминации и насилия, и призывает государства принять в этой связи все необходимые законодательные и политические меры;

14. *призывает также* государства активизировать инициативы, которые способствовали бы расширению возможностей для женщин и девушек по защите от ВИЧ-инфекции, включая обеспечение предотвращения ВИЧ и СПИДа, лечение, уход и службы поддержки, обеспечивать защиту от стигматизации и дискриминации и их предупреждение, и сотрудничать в этой связи с органами, программами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и международными и неправительственными организациями;

15. *также призывает* государства разрабатывать и осуществлять, при необходимости, на всех уровнях всестороннюю и комплексную стратегию предотвращения всех форм изнасилования и соответствующего судебного преследования виновных и контролировать осуществление такой стратегии, которая должна включать подготовку, в частности, всех соответствующих государственных служащих и военнослужащих, в частности командного состава, сотрудников правоохранительных органов, сотрудников судебной системы, работников здравоохранения, учителей и социальных работников, а также общинных лидеров и представителей средств массовой информации по всем соответствующим аспектам предотвращения изнасилования и других форм сексуального насилия и соответствующего судебного преследования виновных и защиты жертв такого насилия и оказания им поддержки;

16. *настоятельно призывает* государства и систему Организации Объединенных Наций уделять внимание и содействовать расширению международного сотрудничества в деле систематического исследования и сбора, ана-

лиза и распространения данных, в том числе данных в разбивке по признаку пола, возрасту и инвалидности, и другую соответствующую информацию о масштабах, характере и последствиях насилия против женщин и девочек, а также о воздействии и эффективности политики и программ, направленных на борьбу с этим насилием, и в этой связи также призывает государства и систему Организации Объединенных Наций представлять на регулярной основе информацию для включения в базу данных Генерального секретаря, касающихся насилия в отношении женщин;

17. *призывает* государства выполнять резолюции Совета Безопасности 1325 (2000) и 1820 (2008);

18. *также призывает* государства создавать гендерно направленные программы подготовки и обучения и принимать другие соответствующие меры в своих вооруженных силах, гражданской полиции, подразделениях по поддержанию мира и среди гуманитарного персонала с инструкциями в отношении их ответственности перед гражданским населением, и особенно перед женщинами и детьми, а также механизмы по обеспечению надлежащих гарантий для предотвращения насилия по отношению к женщинам и полную ответственность в случаях нарушений со стороны их персонала;

19. *настоятельно призывает* государства разрабатывать или усиливать планы действий по искоренению насилия по отношению к женщинам и девочкам, в которых ясно указана ответственность правительства по предупреждению насилия и предусмотрены необходимые людские, финансовые и технические ресурсы, включая, по мере необходимости, поддающиеся оценке цели с указанием графика выполнения для укрепления защиты женщин от любой формы насилия, и ускорять выполнение существующих планов действий, которые регулярно контролируются и обновляются правительствами с учетом вклада гражданского общества, и особенно женских организаций, сетей и других заинтересованных сторон;

20. *с удовлетворением отмечает* работу Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и принимает к сведению ее последний доклад о компенсации для женщин, подвергшихся насилию (A/HRC/14/22);

21. *принимает решение* включить в ежегодное обсуждение в течение полного рабочего дня по вопросам прав человека женщин в рамках его семнадцатой сессии в консультации со Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях тему насилия в отношении женщин и девочек с особым упором на предупреждение насилия с целью обмена примерами передовой практики и выявления оставшихся пробелов в области предупреждения и просит Управление Верховного комиссара по правам человека подготовить и распространить резюме этого обсуждения;

22. *просит* Управление Верховного комиссара подготовить сборник примеров передовой практики в деле предупреждения насилия в отношении женщин в консультации со Специальным докладчиком, государствами, гражданским обществом и другими заинтересованными сторонами и представить соответствующий доклад в ходе ежегодного обсуждения в течение полного рабочего дня по вопросу о правах человека женщин на семнадцатой сессии;

23. *рассчитывает* на вклад, который может внести новый объединенный орган Организации Объединенных Наций по гендерному равенству и расширению прав и возможностей женщин, в координации с Верховным комиссаром

ром и Советом и его механизмами, в работу по предупреждению и искоренению насилия в отношении женщин;

24. *принимает решение* продолжить рассмотрение вопроса об искоренении всех форм насилия в отношении женщин, его причинах и последствиях в качестве приоритетного вопроса в соответствии с ежегодной программой работы.
